

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1997 - 1998 (*)

18 MEI 1998

WETSONTWERP
betreffende de euro

AMENDEMENTEN

Nr. 9 VAN DE REGERING

Art. 2

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2. — Deze wet stelt de nadere regels vast met het oog op de invoering van de euro door de verordening (EG) nr. 1103/97 van de Raad van 17 juni 1997 over enkele bepalingen betreffende de invoering van de euro, en verordening (EG) nr. 974/98 van de Raad van 3 mei 1998 over de invoering van de euro.»

VERANTWOORDING

Het ontwerp van laatstgenoemde verordening werd reeds ter inlichting bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen. De Raad van de Europese Unie

Zie:

- 1509 - 97 / 98 :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Amendement.
- N° 3 : Verslag (art. 58).
- N° 4 : Amendementen.

(*) Vierde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1997 - 1998 (*)

18 MAI 1998

PROJET DE LOI
relatif à l'euro

AMENDEMENTS

N° 9 DU GOUVERNEMENT

Art. 2

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 2. — La présente loi fixe les règles précises en vue de l'introduction de l'euro par le règlement (CE) n° 1103/97 du Conseil du 17 juin 1997 fixant certaines dispositions relatives à l'introduction de l'euro, et le règlement (CE) n° 974/98 du Conseil du 3 mai 1998 concernant l'introduction de l'euro.»

JUSTIFICATION

Le projet du deuxième règlement avait déjà été publié à titre informatif dans le Journal officiel des Communautés européennes. Le 3 mai 1998, le Conseil de l'Union euro-

Voir:

- 1509 - 97 / 98 :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendement.
- N° 3 : Rapport (art. 58).
- N° 4 : Amendements.

(*) Quatrième session de la 49^{ème} législature

heeft de verordening goedgekeurd op 3 mei 1998. Zij is vervolgens in het Publicatieblad nr. L 139 van 11 mei 1998 bekendgemaakt. Zij zal op 1 januari 1999 in werking treden. Dit amendement heeft tot doel de datum van goedkeuring en het nummer van de verordening in de tekst van artikel 2 van het ontwerp van wet op te nemen.

De eerste minister,

J.-L. DEHAENE

Nr. 10 VAN DE REGERING

Art. 38bis (nieuw)

Een artikel 38bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 38bis — Een artikel 36bis, luidend als volgt, wordt in de wet van 1 maart 1961 betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de cheque en de inwerkingtreding van deze wet, ingevoegd :

« Art. 36bis. — In afwezigheid van elke vermelding van de munteenheid op een in België uitgegeven en betaalbare cheque, wordt verondersteld dat het bedrag van een vóór 31 december 2001 uitgegeven cheque uitgedrukt is in Belgische frank.»

VERANTWOORDING

Een cheque behelst “de onvoorwaardelijke opdracht tot betaling van een bepaalde som” (artikel 1, 2° van de wet betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de cheque en de inwerkingtreding van deze wet).

Indien, momenteel, de munteenheid niet vermeld is, stelt dit geen enkel probleem vermits in België slechts één munteenheid in omloop is. Indien men zeker is dat de cheque in België uitgegeven en betaalbaar is, wordt verondersteld dat het om BEF gaat. Vanaf 1999 zal zowel BEF als euro vermeld kunnen worden op een cheque, wat in dat opzicht een totaal nieuw probleem doet ontstaan. In afwezigheid van een vermelding van de munteenheid op een in België uitgegeven en betaalbare cheque, kan immers niet meer worden verondersteld dat het in voorkomend geval gaat om BEF. In dat geval wordt de cheque niet meer beschouwd als “de onvoorwaardelijke opdracht tot betaling van een bepaalde som” vermits er geen “bepaalde” som is.

Op grond van de huidige regelgeving en tijdens de overgangperiode voor de invoering van de euro, zal het bijgevolg voor de banken moeilijk zijn om dergelijke cheques ter betaling aan te nemen.

Aangezien een weigering van dergelijke cheques noch voor de begunstigde noch voor de trekker van de cheque realiseerbaar is, om commerciële en praktische redenen, wordt voorgesteld een bepaling te laten invoegen in de “wet betreffende de euro” die de problematiek van de munteen-

pénne l'a adopté. Ensuite, il a été publié dans le Journal officiel n° L 139 du 11 mai 1998. Il entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1999. Le présent amendement vise à insérer dans l'article 2 du projet de loi, la mention de la date de l'adoption et le numéro du règlement.

Le premier ministre,

J.-L. DEHAENE

N° 10 DU GOUVERNEMENT

Art. 38bis (nouveau)

Insérer un article 38bis (nouveau), libellé comme suit :

Art. 38bis — Un article 36bis, rédigé comme suit est inséré dans la loi du 1^{er} mars 1961 concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur le chèque et sa mise en vigueur :

« Art. 36bis. — A défaut de toute indication de l'unité monétaire sur l'endroit d'un chèque émis et payable en Belgique, le montant d'un chèque émis avant le 31 décembre 2001 est supposé être libellé en francs belges.»

JUSTIFICATION

Un chèque constitue un “mandat pur et simple de payer une somme déterminée” (article 1, 2° de la loi du 1^{er} mars 1961 concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur le chèque et sa mise en vigueur).

Si, à l'heure actuelle, l'unité monétaire n'est pas indiquée, cela ne pose aucun problème puisqu'il n'y a qu'une seule unité monétaire ayant cours en Belgique. Si on est certain que le chèque est émis et payable en Belgique, on suppose qu'il s'agit de BEF. Dès 1999, les BEF et les euros pourront figurer sur un chèque pour en indiquer la monnaie, ce qui pose un problème totalement neuf à cet égard. A défaut de mention de l'unité monétaire sur un chèque émis et payable en Belgique, on ne peut en effet plus supposer qu'il s'agit en l'occurrence de BEF. Le chèque n'est dans ce cas plus considéré comme un “mandat pur et simple de payer une somme déterminée” puisqu'il n'y a pas de somme “déterminée”.

Sur base de la réglementation actuelle et pendant la période de transition de l'introduction de l'euro, il sera dès lors difficile pour les banques d'accepter de tels chèques en paiement.

Puisque le renvoi de tels chèques n'est réalisable, pour des raisons commerciales et pratiques, ni pour le bénéficiaire ni pour le tireur du chèque, il est proposé de faire insérer une disposition dans la loi sur l'euro, qui réglera la problématique de l'unité monétaire par voie légale.

heid bij wet zal regelen. De huidige regelgeving zal dus noodzakelijkerwijs verwijzen naar de wet van 1 maart 1961 betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de cheque en de inwerkingtreding van deze wet, en zal er bijgevolg deel van uitmaken. De voorgestelde bepaling benadeelt niet de trekker van de cheque vermits wordt verondersteld dat de cheque tot 31 december 2001 uitgedrukt is in BEF. Zolang de wet het toelaat, wordt geopteerd voor het kleinste bedrag. Dit laatste principe is reeds vermeld in artikel 9 van de Wet van 1 maart 1961.

Tenslotte is het wenselijk in de Wet op de cheque een artikel 36bis in te voegen na artikel 36 omdat laatstgenoemd artikel reeds betrekking heeft op de munteenheid die op een cheque wordt vermeld.

Nr. 11 VAN DE REGERING

In Titel IV onder een hoofdstuk VII (nieuw) met als opschrift «Omrekeningen en omwisselingen door financiële instellingen», een artikel 57bis invoegen, luidend als volgt :

Art. 57bis. — De financiële instellingen moeten bij kosteloze omrekening een norm voor een goede praktijk toepassen, die het volgende dient te omvatten :

- *kosteloze omrekening van inkomende betalingen van de nationale munteenheid in de euro-eenheid en omgekeerd tijdens de overgangsperiode ;*
- *kosteloze omrekening van uitgaande betalingen van de nationale munteenheid in de euro-eenheid en omgekeerd tijdens de overgangsperiode ;*
- *kosteloze omrekening van bankrekeningen van de nationale munteenheid in de euro-eenheid tijdens en aan het einde van de overgangsperiode ;*
- *voor in de euro-eenheid luidende diensten aanrekening van provisies die niet verschillen van die voor identieke, in de nationale munteenheid luidende diensten ;*
- *omwisseling zonder kosten voor hun cliënten van «huishoudbedragen» in nationale bankbiljetten en in muntstukken tegen eurobankbiljetten en muntstukken tijdens de eindperiode. De banken zullen de «huishoudbedragen» op transparante wijze naar volume en frequentie kwantificeren en het cliënteel hierover informeren vóór 1 oktober 2001.*

VERANTWOORDING

De Europese Commissie heeft op 23 april 1998 een aanbeveling betreffende de bankkosten voor de omrekening in euro, aangenomen (zie Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L130/22 van 1 mei 1998).

La présente réglementation renverra donc nécessairement à la loi du 1er mars 1961 sur le chèque et en fera dès lors partie. La disposition proposée ne porte jamais préjudice au tireur puisque l'on suppose que le chèque est libellé en BEF jusqu'au 31 décembre 2001. Tant que la loi le permet, il est opté pour le moindre montant. Ce dernier principe figure déjà à l'article 9 de la loi du 1er mars 1961 sur le chèque.

Enfin, il est préférable d'insérer un article 36bis dans la loi sur le chèque après l'article 36, parce que ce dernier traite déjà de l'unité monétaire figurant sur un chèque.

N° 11 DU GOUVERNEMENT

Dans le Titre IV sous, un chapitre VII (nouveau) intitulé «Conversions et échanges par les institutions financières», insérer un article 57bis, libellé comme suit :

Art. 57bis. — Les institutions financières devront appliquer des principes de bonne pratique en matière de conversion sans frais qui comprennent :

- *la conversion sans frais des paiements entrants de l'unité monétaire nationale en unité euro et vice-versa durant la période transitoire ;*
- *la conversion sans frais des paiements sortants de l'unité monétaire nationale en unité euro et vice-versa durant la période transitoire ;*
- *la conversion sans frais des comptes libellés dans l'unité monétaire nationale en unité euro durant et à la fin de la période transitoire ;*
- *un même tarif de facturation pour les services libellés en unité euro et pour les services identiques libellés en unité monétaire nationale ;*
- *l'échange sans frais pour les clients de billets et pièces en monnaie nationale contre des billets et pièces en euro, dans des proportions et selon des fréquences usuelles, durant la période finale. Les institutions financières préciseront quelles sont ces proportions et ces fréquences et en informeront leur clientèle avant le 1^{er} octobre 2001.*

JUSTIFICATION

La Commission européenne a adopté, le 23 avril 1998, une recommandation concernant les frais bancaires de conversion vers l'euro (voir Journal officiel des Communautés européennes, n° L130/22 du 1^{er} mai 1998).

De Commissie is van oordeel dat de banken wettelijk :

- tijdens de overgangsperiode voor de omrekening van in de euro-eenheid of in de nationale munteenheid uitgedrukte inkomende betalingen, geen kosten mogen aanrekenen ;
- aan het einde van de overgangsperiode voor de omrekening, van bankrekeningen, van de nationale munteenheid in de euro-eenheid geen kosten mogen aanrekenen;
- voor de euro-eenheid luidende diensten geen andere provisie mogen aanrekenen dan voor overigens identieke, maar in de nationale munteenheid luidende diensten.

De Commissie is bovendien van oordeel dat, om de vlotte invoering van de euro te vergemakkelijken, de banken daarenboven :

- tijdens de overgangsperiode bankrekeningen kosteloos van de nationale munteenheid in de euro-eenheid moeten omrekenen ;
- uitgaande betalingen kosteloos moeten omrekenen van de nationale munteenheid in de euro-eenheid en omgekeerd ;
- aan hun cliënten geen kosten mogen aanrekenen voor de omwisseling van de nationale bankbiljetten en muntstukken tegen eurobankbiljetten en muntstukken, waar het om “huishoudbedragen” gaat.

De regering stelt voor deze principes over te nemen in de wet.

*De vice-eerste minister en
minister van Financiën,*

Ph. MAYSTADT

La Commission considère que les banques ne sont pas habilitées par la loi à facturer :

- la conversion des paiements entrants libellés en euro ou dans l'unité monétaire durant la période transitoire;
- la conversion en euro des comptes libellés dans l'unité monétaire nationale à la fin de la période transitoire ;
- des frais différents pour un service identique, selon qu'il est exprimé en euro ou dans l'unité monétaire nationale.

En plus, la Commission est d'avis qu'afin de faciliter une introduction sans heurts de l'euro, les banques devront procéder :

- gratuitement à la conversion en euro des comptes libellés dans l'unité monétaire nationale ;
- gratuitement à la conversion en euro des paiements sortants libellés dans l'unité monétaire nationale et vice-versa ;
- à l'échange, sans frais pour leurs clients, de billets de banque et pièces en monnaie nationale contre des billets et pièces en euro, dans des proportions et selon des fréquences usuelles.

Le gouvernement propose de reprendre ces principes dans la loi.

*Le vice-premier ministre et
ministre des Finances,*

Ph. MAYSTADT